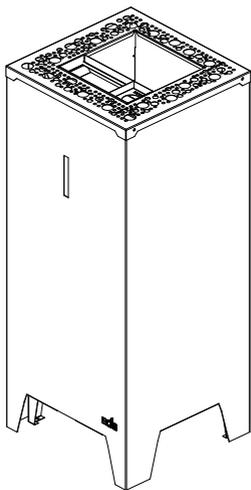
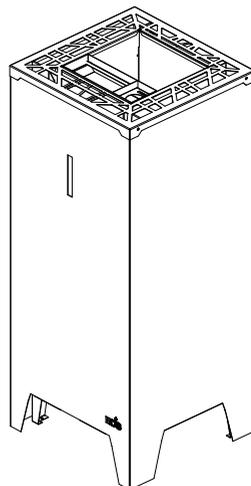


# EOS Bi-O Cubo 2

Poêle pour cabines sauna



Style type 1



Style type 2

## Notice de montage et d'utilisation

Made in Germany

## Sommaire

1. Instructions générales de sécurité.....	4
2. Identification .....	10
▪ Fabricant, Droits d'auteur, Identification, Plaque signalétique.....	10
▪ Utilisation conforme aux dispositions .....	11
▪ Mauvais emplois possibles .....	11
▪ Instructions générales .....	12
3. Contenu de la livraison.....	13
4. Données techniques .....	14
5. Installation électrique.....	15
▪ Limitation du temps de chauffage.....	15
▪ Raccordement 7,5-10,0 kW (12 kW*) à 400 V 3N ~ .....	16
▪ Raccordement 12,0 kW à 400 V 3N ~.....	17
▪ Raccordement à - 230 V.....	18
▪ Câblage interne.....	19
▪ Schémas de branchement de l'évaporateur.....	19
▪ Établissement du branchement électrique .....	21
6. Montage.....	22
▪ Spécifications de la cabine.....	22
▪ Dimensions et distances de sécurité .....	23
▪ Ouvertures d'entrée et d'échappement d'air .....	24
▪ Consignes pour la commande et onde de température dans la cabine.....	25
▪ Mettez en place le profilé de compensation du sol.....	25
▪ Câble de connexion.....	26
▪ Montez la cornière de sécurité .....	26
▪ Débit d'eau fixe (en option) .....	27
7. Mise en service et fonctionnement .....	28
▪ Insertion des pierres de sauna.....	29
▪ Utilisation du poêle .....	29
▪ Allumage via télécontrôle.....	29
▪ Infusion .....	30
▪ Mise en service de l'évaporateur.....	31
▪ Mode sauna finlandais.....	33
8. Maintenance et entretien.....	34
▪ Nettoyage.....	34
▪ Pierres de sauna .....	34
9. Entretien .....	36

▪ Remplacement des éléments chauffants tubulaires .....	36
▪ Détartrage de l'évaporateur .....	39
▪ nettoyage de l'évaporateur.....	40
▪ Vidage de l'évaporateur .....	41
▪ Dépannage .....	42
10. Adresse du centre de recyclage et de service .....	43
11. Conditions générales de service après-vente .....	44

## 1. Montage et installation

### Niveaux de sécurité

Les instructions de sécurité et les consignes d'utilisation importantes sont classées. Familiarisez-vous avec les termes et symboles suivants :

#### **AVERTISSEMENT**

##### Avertissement

Signale une situation de danger pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles si l'instruction de sécurité n'est pas prise en compte.

---

#### **ATTENTION**

##### ATTENTION

Signale une situation de danger pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si l'instruction de sécurité n'est pas prise en compte.

---

#### **AVIS**

##### Remarque

Signale une situation de danger pouvant entraîner un endommagement de l'appareil si l'instruction de sécurité n'est pas prise en compte.

---

### 1.1 Montage et installation



Cette notice de montage s'adresse à un personnel qualifié et familiarisé avec la législation et les dispositions en matière d'installations électriques sur le lieu de montage. Lors du montage, de l'installation et de la mise en service, veuillez respecter les instructions générales de sécurité suivantes.

#### ► Danger de mort et risque d'incendie

Si l'installation électrique est inappropriée ou défectueuse, il existe un risque de décès par électrocution et incendie. Ce danger existe même après l'achèvement des travaux d'installation.

- L'installation électrique des poêles, des unités de puissance et d'autres équipements électriques raccordés à un réseau fixe ne peut être effectuée que par un électricien qualifié formé par un entrepreneur électricien agréé.
  - Respectez les exigences des normes et réglementations techniques applicables à l'installation électrique.
  - Débranchez le système du réseau au niveau de tous les pôles pendant tous les travaux d'installation et de réparation.
- Le couvercle du boîtier ne peut être retiré que par un spécialiste. **Risque d'incendie par surchauffe**

Une ventilation insuffisante peut entraîner une surchauffe de l'appareil et un incendie.

- Installez des ouvertures d'entrée et d'échappement d'air dans la cabine.
  - Respectez les instructions de sécurité et d'installation du fabricant des cabines.
- **Risque d'incendie lié aux pierres de sauna**

Il ne peut pas être exclu que des pierres ou des composants chauds tombent du bac à pierres.

- Le poêle à sauna ne doit pas être placé sur un sol composé de matériaux facilement inflammables (sol stratifié ou synthétique et autres). Il est donc approprié de revêtir le sol de carreaux de céramique.

### ► Risque de brûlure par contact avec le verre chaud

s surfaces de verre de la cabine deviennent chaudes pendant le fonctionnement du poêle.

- Au cours de l'aménagement de la cabine, veillez à ce que la température des surfaces en verre de la face externe de la cabine pouvant être touchées ne dépasse pas 76 °C. Des dispositifs de protection doivent être installés au besoin.

### ► Risque de brûlure par contact avec l'appareil chaud

Pendant le fonctionnement, il existe un risque de brûlure en cas de contact avec le poêle à sauna atteignant des températures élevées.

- Maintenez une distance de sécurité.

### ► Cabine sauna et poêle à sauna

La cabine sauna doit être construite de manière professionnelle à partir de matériaux adéquats et la puissance de chauffage du poêle à sauna doit être adaptée à la cabine.

- Le poêle à sauna ne doit être utilisé que dans des cabines sauna fabriquées à partir de matériaux adaptés, peu résineux et non traités (par exemple en bois d'épicéa nordique). L'appareil de commande ne doit pas être utilisé dans la cabine.
- Il est possible d'installer plusieurs poêles dans un seul sauna si le volume de la cabine et la puissance de chauffage conviennent. Dans ce cas, selon la position, un limiteur de température de sécurité (LTS) supplémentaire doit être installé pour chaque poêle supplémentaire.
- Le poêle à sauna n'est pas conçu pour être intégré ou posé dans une niche, sous le banc ou sous un toit incliné, à moins que ce poêle à sauna ne soit fabriqué et autorisé spécialement pour ce type d'installation.
- Aucune prise électrique ne doit être installée dans la cabine sauna.
- Des ouvertures d'entrée et d'échappement d'air doivent être prévues dans chaque cabine sauna. Les ouvertures d'entrée et d'échappement d'air peuvent être placées en bas ou derrière le poêle. Les dimensions minimum des ouvertures d'entrée et d'échappement d'air sont indiquées aux sections suivantes : Données techniques et Ouvertures d'entrée et d'échappement d'air.
- L'ouverture d'échappement d'air est toujours installée au niveau de la partie inférieure de la paroi en diagonale par rapport au poêle. Les ouvertures d'entrée et d'échap-

pement d'air ne doivent pas être obstruées. Respectez les instructions du fabricant de votre cabine sauna.

- Pour le réglage et la commande du poêle à sauna, il convient d'utiliser l'un des appareils de commande mentionnés plus bas. Cet appareil de commande est fixé à la paroi externe de la cabine à un emplacement adéquat, tandis que la sonde correspondante est installée à l'intérieur de la cabine sauna conformément à la notice de montage généralement livrée avec les appareils de commande.
- L'éclairage de la cabine et l'installation associée doivent être réalisés de manière à ce qu'ils puissent être utilisés sans danger dans la cabine sauna. Veillez à ce que les normes professionnelles et les dispositions en vigueur dans votre pays soient respectées.
- La porte de la cabine doit s'ouvrir vers l'extérieur et ne doit comporter aucun dispositif de verrouillage risquant de ne pas pouvoir être ouvert en cas de défaillance. Nous recommandons un système de fermeture magnétique ou un système à ressort de tension.
- Les installations électriques et équipements de la cabine sauna doivent être conformes à la norme CEI 60364-7-703 (DIN VDE 0100-703)

### 1.2 Initiation de l'opérateur **Normen und Vorschriften**

L'opérateur de la cabine sauna doit être formé aux instructions générales de sécurité suivantes lors de la mise en service. La notice d'utilisation doit être remise à l'opérateur.

#### ► **Danger de mort par électrocution**

Une réparation non conforme expose l'utilisateur à un danger de mort par électrocution et à un risque d'incendie. Ce danger subsiste une fois les travaux achevés.

- Seuls les professionnels sont habilités à retirer le couvercle du boîtier.
- Toute réparation et installation doit être réalisée par un professionnel formé.
- Lors des travaux de réparation, déconnectez entièrement l'appareil du réseau électrique.
- Utilisez uniquement les pièces originales du fabricant.

#### ► **Risque d'incendie**



Les objets posés sur le poêle à sauna peuvent s'enflammer et provoquer un incendie.

- Installez une protection contre les contacts.
- Ne posez pas d'objets sur le poêle à sauna.
- Remplissez le bac à pierres conformément aux instructions.
- Inspectez la cabine sauna avant chaque mise en service.
- En cas de fonctionnement avec présélection de l'heure ou avec télécontrôle, placez un couvercle de protection sur le poêle ou installez un dispositif de sécurité adapté.

### ► Troubles médicaux

Chez les personnes présentant des troubles médicaux, l'utilisation d'une cabine sauna peut avoir des effets néfastes voire mortels.

- Les personnes présentant des troubles médicaux doivent demander l'avis d'un médecin avant d'utiliser une cabine sauna.

### ► Endommagement de l'appareil en cas d'utilisation prolongée

Dans une cabine commerciale, le temps de chauffage doit être programmé de manière à ce que l'appareil de chauffage s'arrête automatiquement au bout d'un certain temps.

- Si le temps de chauffage ne s'arrête pas automatiquement, la cabine doit être constamment sous surveillance.
- Contrôlez la cabine avant chaque démarrage.

### ► Complications médicales

Une utilisation prolongée de la cabine sauna chauffée entraîne un risque d'augmentation de la température corporelle (hyperthermie) et de sérieuses complications, voire un risque de mort. On parle d'hyperthermie lorsque la température normale du corps est augmentée de quelques degrés. Les symptômes d'hyperthermie incluent fièvre, vertiges, léthargie, somnolence et perte de connaissance. Les effets qui en découlent sont notamment des troubles de la perception, l'incapacité à reconnaître le besoin de quitter la cabine, la difficulté à évaluer le danger imminent, des répercussions sur le fœtus pour les femmes enceintes, l'inaptitude physique à quitter la cabine et l'évanouissement.

La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments augmente le risque d'hyperthermie.

- N'utilisez pas le sauna pour une durée supérieure à l'usage habituel.
- Quittez la cabine si vous remarquez que votre corps réagit à la chaleur de manière anormale ou si vous ne vous sentez pas bien.
- Ne consommez pas d'alcool, de drogues ou de médicaments lorsque vous utilisez le sauna.

### ► Utilisation de l'appareil par les enfants et les personnes aux capacités mentales réduites

Les enfants et personnes aux capacités mentales réduites peuvent s'exposer à des dangers.

- Les enfants et les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont limitées doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à démarrer la cabine sauna.
- Les enfants âgés de plus de 8 ans peuvent modifier les paramètres du temps de chauffage uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- La cabine sauna peut uniquement être mise en marche par des personnes aux capacités mentales, physiques ou sensorielles réduites si ces dernières sont sous surveillance ou si elles ont au préalable reçu des instructions et comprennent les risques que cela implique.
- Les enfants ainsi que les personnes n'ayant reçu aucune instruction ne peuvent réaliser

### 1.1 Normes et dispositions

Un aperçu des normes qui ont été respectées lors de la conception et de la construction du poêle à sauna peut être trouvé sur notre site Web [www.eos-sauna.com](http://www.eos-sauna.com) en tant que téléchargement pour le produit respectif.

En outre, les dispositions régionales relatives au montage et au fonctionnement des installations de chauffage, sauna et hammam sont également applicables.

## 2. Identification

### 2.1 Fabricant

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1

D-35759 Driedorf

Tél. : +49 2775 82-0

E-mail : info@eos-sauna.com

### 2.2 Droits d'auteur

L'entreprise EOS Saunatechnik GmbH conserve tous les droits d'auteur sur cette notice de montage.

Avis de droit de propriété conforme à la norme DIN ISO 16016 : Toute transmission ou reproduction de ce document ainsi que toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Le non-respect de ces restrictions expose son auteur au versement de dommages et intérêts.

Sous réserve des droits d'enregistrement des brevets, des modèles d'utilité et des dessins.

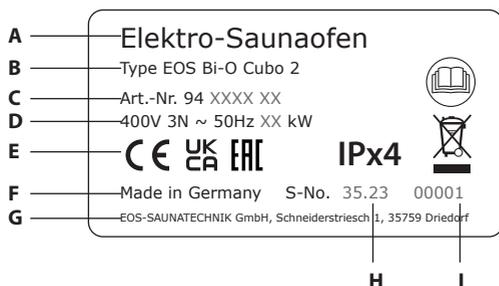
### 2.3 Identification de l'appareil

EOS Bi-O Cubo 2 est un poêle de sauna à chauffage électrique avec évaporateur intégré pour le mode finlandais ou pour le mode humide, disponible en plusieurs variantes de puissance.

Le poêle de sauna EOS Bi-O Cubo 2 ne doit être utilisé qu'en combinaison avec un appareil de commande EOS mentionné dans les caractéristiques techniques de ce mode d'emploi. L'appareil de commande n'est pas compris dans la livraison.

### 2.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.



- A. Désignation
- B. Nom du type
- C. Numéro de référence
- D. Tension de fonctionnement (selon le modèle)
- E. Symboles d'homologation
- F. Pays d'origine
- G. Fabricant
- H. Puissance du poêle
- I. Numéro de série

### 2.5 Utilisation conforme aux dispositions

Ce poêle est conçu exclusivement pour le chauffage de cabines sauna en association avec un appareil de commande correspondant.

EOS Bi-O Cubo 2 est adapté à une utilisation commerciale et privée.



Le poêle n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur !

Il convient de l'utiliser uniquement dans des cabines sauna et de ne pas l'exposer à des conditions environnementales présentant une humidité extrême, favorisant la formation éventuelle de condensation ou contenant des agents corrosifs dans l'air ambiant, ni à tout autre type d'intempéries.

Tout usage excessif est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme implique également le respect des spécifications relatives au fonctionnement, à la maintenance et à l'entretien.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de toute modification divergente réalisée par l'utilisateur de son propre chef ni de tout endommagement qui puisse en résulter. L'utilisateur assume le risque à lui seul.

### 2.6 Mauvais emplois possibles

Les principaux mauvais emplois de l'appareil sont répertoriés ci-dessous :

- L'appareil est mis en marche sans connaissance ou dans le non-respect des instructions de sécurité.
- Les spécifications relatives au fonctionnement, à la maintenance et à l'entretien ne sont pas respectées.
- L'appareil est mis en marche par des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil est mis en marche par des enfants de 8 ans et plus ou par des personnes aux capacités mentales limitées qui n'ont pas reçu suffisamment de consignes.
- Le sauna fonctionne sans pierres de sauna ou avec un bac à pierres non rempli conformément.
- La puissance du poêle ne correspond pas au volume de la cabine.
- L'appareil est mis en marche sans système d'entrée et d'échappement
- d'air suffisant.

## 2.7 Allgemeine Hinweise

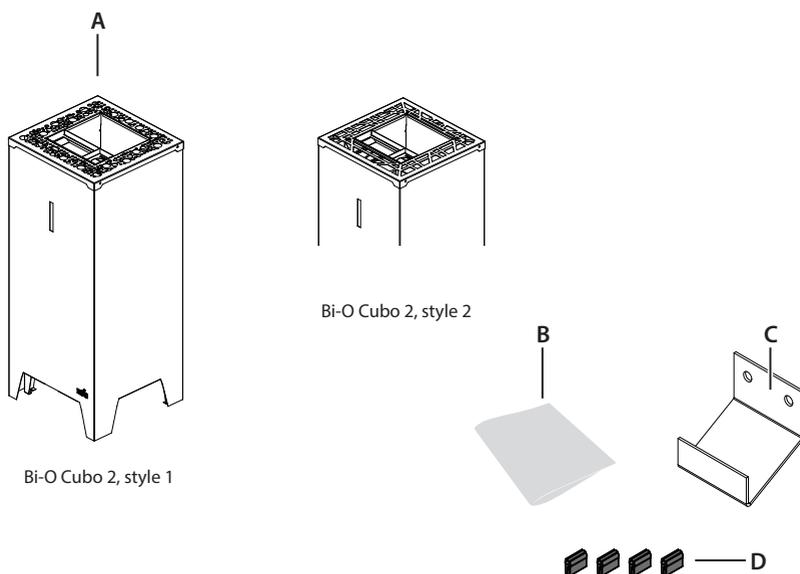
- Beachten Sie, dass Sie ein optimales Saunaklima nur dann erreichen, wenn die Kabine mit ihrer Zuluft und Abluft, das Saunaheizgerät und das Steuergerät aufeinander abgestimmt sind.
- Beachten Sie die Angaben und Informationen Ihres Sauna-Lieferanten.
- Die Saunaheizgeräte erwärmen die Saunakabine durch aufgeheizte Konvektionsluft. Dabei wird Frischluft aus der Zuluftöffnung angesaugt, die durch das Erwärmen nach oben steigt (Konvektion) und dann in der Kabine umgewälzt wird. Ein Teil der verbrauchten Luft wird durch die Abluftöffnung in der Kabine nach außen gedrückt. Hierdurch entsteht das typische Saunaklima, bei dem in der Sauna direkt unter der Decke Temperaturen von ca. 110 °C erreicht werden, die durch das Temperaturgefälle in der Kabine auf ca. 30-40 °C im Fußbereich sinken. Daher ist es nicht ungewöhnlich, wenn z. B. am Temperaturfühler über dem Ofen 110 °C herrschen, das Thermometer, das ca. 20-25 cm unter der Kabinendecke an der Saunawand montiert ist, aber nur 85 °C anzeigt. In der Regel liegt die Badetemperatur bei max. Temperatureinstellung im Bereich der oberen Liegebank zwischen 80 °C und 90 °C.
- Beachten Sie, dass in der Kabine immer über dem Saunaheizgerät die höchsten Temperaturwerte entstehen und dort auch der Temperaturfühler und Schutztemperaturbegrenzer nach den Angaben der Steuergeräte-/Montageanleitung anzubringen sind.
- Beim ersten Aufheizen kann es zu einer leichten Geruchsbildung durch Verdunsten von Betriebsstoffen aus den Fertigungsprozessen kommen. Lüften Sie nach diesem Vorgang Ihre Kabine, bevor Sie mit dem Saunabad beginnen.

### 3. Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que l'appareil est complet et en parfait état. Si des composants sont manquants ou endommagés, contactez votre revendeur. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des pièces manquantes ou endommagées.

La livraison comprend ce qui suit :

- A. Poêle de sauna (style 1 ou style 2)
- B. Manuel de montage et d'utilisation
- C. Cornière de sécurité avec 2 vis de sécurité
- D. 4 profilés de compensation du sol



#### ► Accessoires

Accessoires	Référence
Rail en bois avec support (acier inoxydable brossé)	94 7112
Rail en bois avec support (noir mat)	94 7668
Support pour rail en bois sans pièce en bois, acier inoxydable brossé	94 6123
Support pour rail en bois sans pièce en bois, noir mat	94 7279

## 4. Technische Daten

Puissance du poêle selon DIN	7,5 kW	9,0 kW	10,0 kW	12,0 kW
Branchement électrique	400 V 3N, env. 50 Hz			
Évaporateur d'une puissance de/volume	2,0 kW / 9 l		3,0 kW / 9 l	
Pour le volume de cabine	7 à 10 m <sup>3</sup>	9 à 14 m <sup>3</sup>	11 à 15 m <sup>3</sup>	14 à 18 m <sup>3</sup>
Dimension minimale de l'entrée et l'échappement d'air	35 x 5 cm	35 x 6 cm	35 x 6 cm	35 x 7 cm
Poids sans pierres et emballage	33 kg			
Dimensions de l'appareil, H x l x P	95 x 40 x 39,5 cm			
Remplissage de pierres	env. 25 kg (classe granulaire de 100 à 150 mm, disponible en option)			
DCA <sup>1</sup> requis*	Non			Oui
À utiliser avec les appareils de commande	Gamme Econ H, *gamme Compact H, gamme EmoTec H, gamme EmoStyle H/Hi, gamme EmoTouch.			
Courant de fuite	0,75 mA max. pour chaque kW de puissance de chauffage			
Domaine d'application	Utilisation dans des cabines sauna commerciales			
Protection appareil de commande	3 x 16 A			
Protection DCA	—			3 x 16 A
Connexion réseau - appareil de commande	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>			
Connexion réseau - DCA	—			5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Connexion appareil de commande - poêle	5 x 1,5 mm <sup>2</sup> & 4 x 1,5 mm <sup>2</sup>			
Connexion DCA - poêle	—			5 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Connexion DCA - appareil de commande	—			4 x 1,5 mm <sup>2</sup>

Toutes les informations relatives aux sections de câble correspondent aux sections minimales d'un câble en cuivre.

<sup>1</sup>DCA = dispositif de commutation d'alimentation

\*Remarques concernant l'extension de la charge de commutation :

- Pour les appareils de commande de la série Econ, un appareil PEB 10 est nécessaire à partir de 10,0 kW
- Pas d'appareil PEB nécessaire pour les appareils de commande Compact H18
- Pour les autres appareils, sauf le Compact H18, un appareil PEB 10 est nécessaire à 12 kW.

## 5. Installation électrique

Ce chapitre décrit comment le poêle de sauna EOS Bi-O Cubo 2 est raccordé aux éléments de puissance.

### 5.1 Instructions générales concernant l'installation électrique

Lors de l'installation électronique, veillez à ce que les normes professionnelles et les dispositions en vigueur dans votre pays soient respectées.

Lors de l'installation d'appareils de chauffage de sauna, les dispositions suivantes doivent être respectées : CEI 60364-7-703 ou DIN VDE 0100, partie 703 :

Cette norme fait la déclaration suivante dans son édition actuelle, sous les amendements du paragraphe 703.412.05 : « La protection supplémentaire doit être assurée pour tous les circuits du sauna par un ou plusieurs dispositifs à courant résiduel (DCR) dont le courant différentiel nominal ne dépasse pas 30 mA, à l'exception des poêles pour sauna. »

Si un dispositif à courant résiduel (DCR) doit être installé, il convient de s'assurer qu'aucune autre charge électrique n'appartenant pas à l'installation sauna n'est protégée par ce DCR.

Si le poêle à sauna n'a pas été utilisé pendant une longue période, il se peut que les éléments chauffants aspirent l'humidité de l'air ambiant, ce qui, dans certains cas, peut entraîner le déclenchement du DCR. Il s'agit d'un processus physique et non d'une erreur de la part du fabricant. Dans ce cas, le poêle doit être chauffé par un spécialiste sous surveillance, en contournant la fonction du DCR. Au bout de 10 minutes environ, après que l'humidité s'est échappée des éléments chauffants, le DCR peut être reconnecté au circuit.

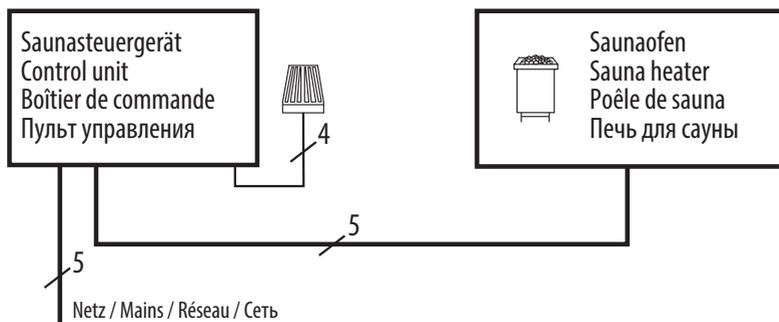
Si le poêle à sauna n'est pas utilisé pendant une longue période, nous recommandons de le chauffer environ toutes les 6 semaines afin que les éléments chauffants n'accumulent pas d'humidité. Si le DCR est déclenché lors de la mise en service, l'installation électrique doit être vérifiée à nouveau. L'électricien est responsable du bon raccordement du poêle, toute responsabilité du fabricant est donc exclue.

#### ► Limitation du temps de chauffage

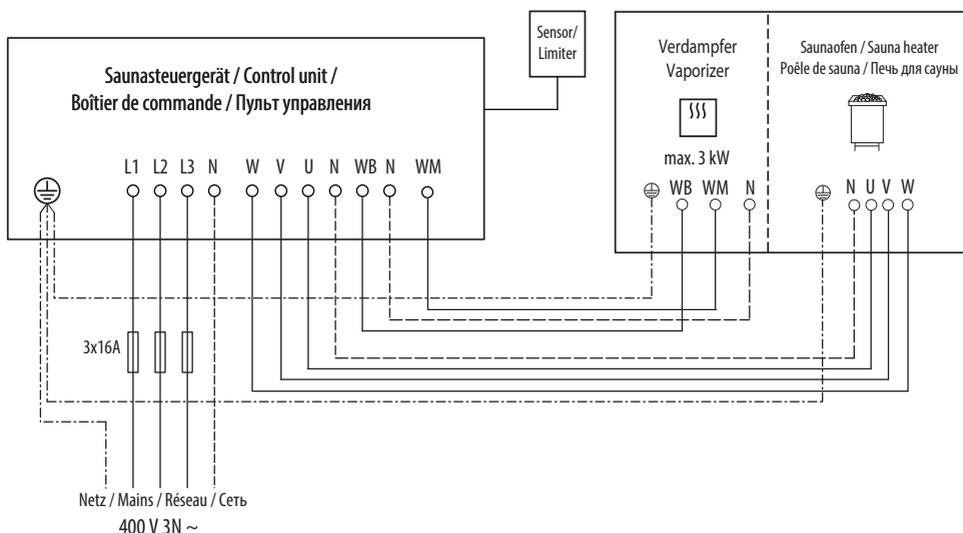
- Tous les poêles à sauna, à l'exception de ceux destinés à un montage dans des saunas publics, fonctionnant sous la surveillance du personnel, doivent être équipés d'une minuterie conformément aux normes CEI et EN, qui limite la durée de fonctionnement pour des raisons de sécurité. Cette minuterie est généralement implémentée dans tous les appareils de commande de saunas EOS.
- Dans les saunas publics, la durée de fonctionnement du poêle à sauna doit être limitée, de manière à ce que sur une période de 24 heures, les éléments chauffants soient hors tension au moins pendant 6 heures consécutives avant qu'un redémarrage indépendant puisse avoir lieu.
- Pour les appareils destinés à un usage à domicile, la durée de fonctionnement doit être limitée à 6 heures, sans qu'aucun rallumage indépendant ne soit autorisé.

## 5.2 Raccordement 7,5-10,0 kW (12 kW\*) à 400 V 3N ~

### ► Vue d'ensemble des raccordements



### ► Schéma de raccordement

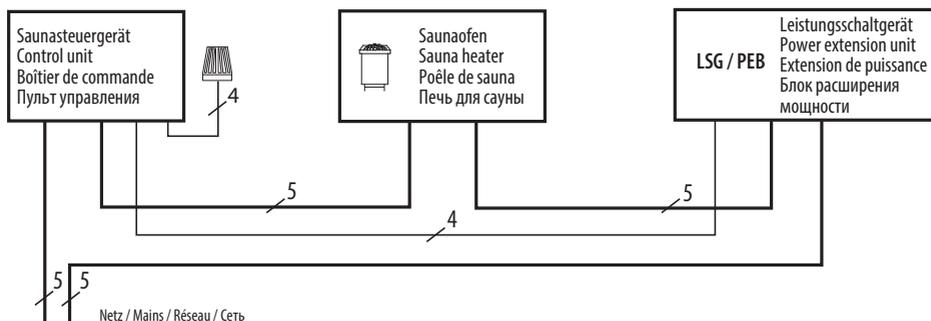


Remarques : À 10 kW, ne s'applique pas aux appareils de commande Econ (appareil PEB nécessaire à partir de 10 kW)

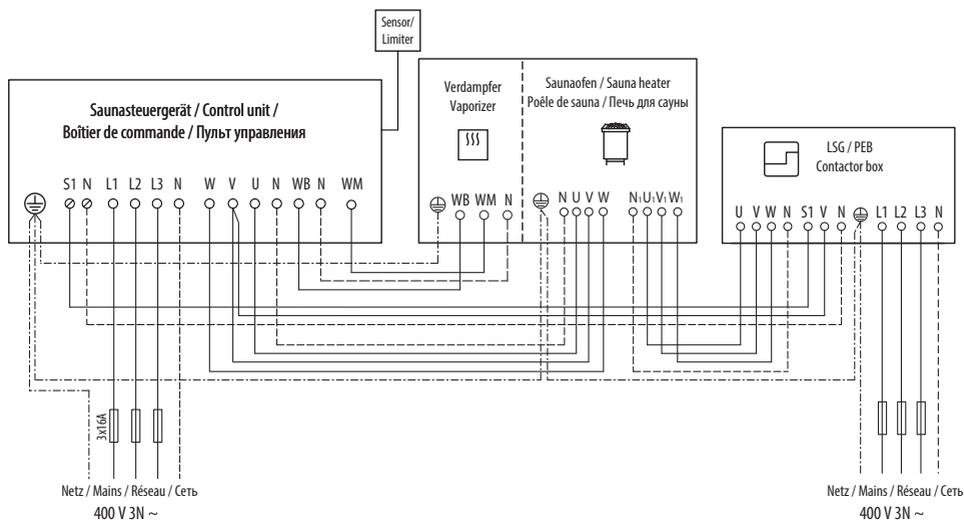
\* Pour le modèle Compact H18, s'applique également pour une puissance de poêle de 12 kW.

### 5.3 Raccordement 12,0 kW à 400 V 3N ~

#### ► Vue d'ensemble des raccordements

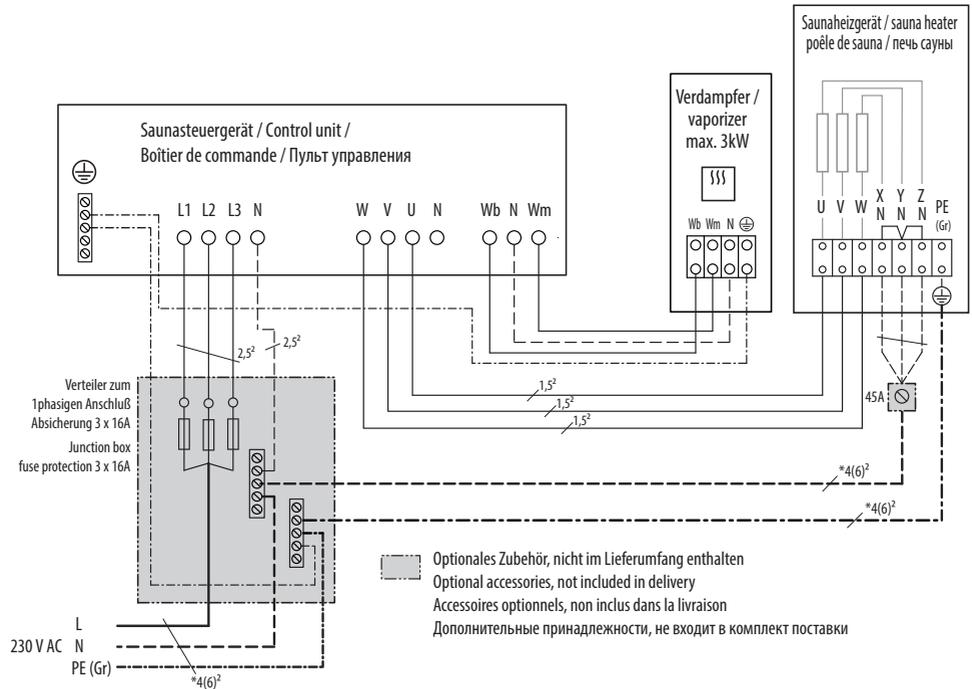


#### ► Schéma de raccordement



Remarque : Ne s'applique pas aux appareils de commande de sauna Compact D18. Pas d'appareil PEB nécessaire.

## 5.4 Raccordement 7,5 - 9,0 kW à 230 V 1N ~



\*Les sections de câble correspondent à la puissance du poêle de sauna : jusqu'à 6 kW - 4 mm<sup>2</sup>, 7,5 - 9,0 kW - 6 mm<sup>2</sup>.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

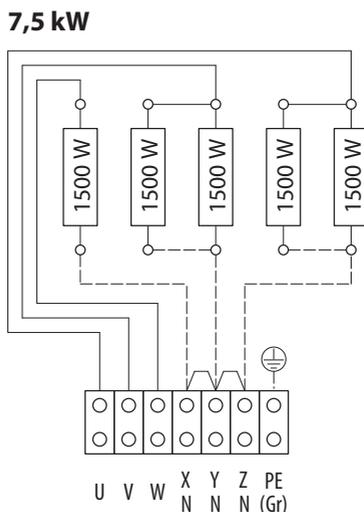
#### **Risque d'incendie en cas de montage non conforme**

- L'appareil de commande et le poêle du sauna doivent être adaptés au raccordement à 230 V 1N ~.
- Utilisez les fusibles et les câbles appropriés.

## 5.5 Câblage interne

### ► Puissance du poêle : 7,5 kW

$7,5 \text{ kW} = 5 \times 1500 \text{ W}$

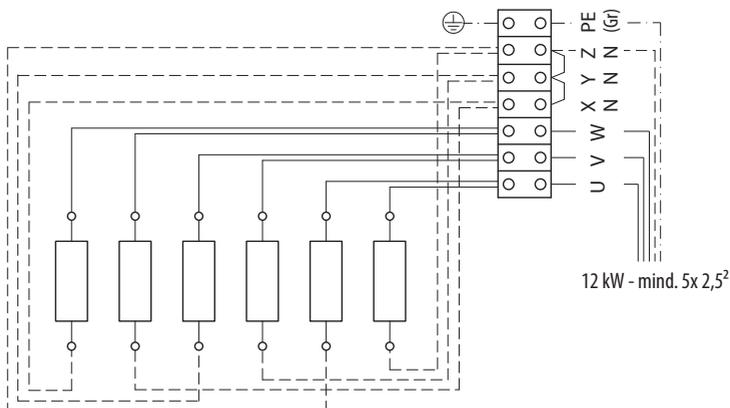


### ► Puissance du poêle 9,0 / 10,0 / 12,0 kW

$9 \text{ kW} = 6 \times 1500 \text{ W}$

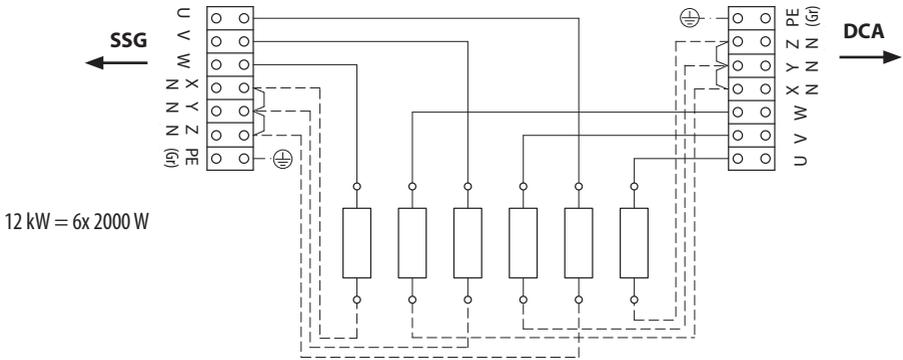
$10 \text{ kW} = 6 \times 1666 \text{ W}$

$*12 \text{ kW} = 6 \times 2000 \text{ W}$



\*uniquement pour le raccordement avec les appareils de commande Compact D18/H18.

### ► Puissance du poêle 12,0 kW, deux circuits

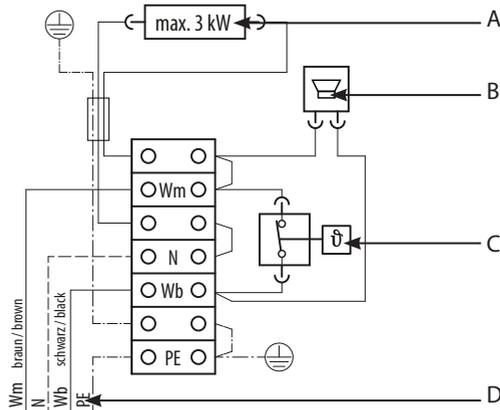


**SSG** - appareil de commande de sauna, **DCA** - Dispositif de commutation d'alimentation

## 5.6 Schémas de branchement de l'évaporateur

L'évaporateur doit être raccordé conformément aux schémas de branchement.

Pour ce faire, consultez les notices d'utilisation et de montage des unités de commande et boîtiers relais.



- A. Élément chauffant
- B. Vibreur
- C. Thermostat
- D. Raccord de l'appareil de commande du sauna

## 5.7 Établissement du branchement électrique

Der Anschluss erfolgt über Anschlussklemmen im Anschlusskasten auf der Rückseite des Ofens.

1. **AVERTISSEMENT!** Lorsque des travaux de maintenance sont effectués sur le registre de chauffe alors que le poêle est raccordé au réseau électrique, il existe un risque de choc électrique. Veillez à ce que le poêle soit hors tension, y compris toutes les conduites d'alimentation.
  - a) Éteignez le poêle.
  - b) Coupez les fusibles pour déconnecter le poêle du réseau électrique.
2. Retirez les pierres du panier à pierres, soulevez légèrement le poêle et tournez-le de manière à ce que la paroi arrière soit facilement accessible.

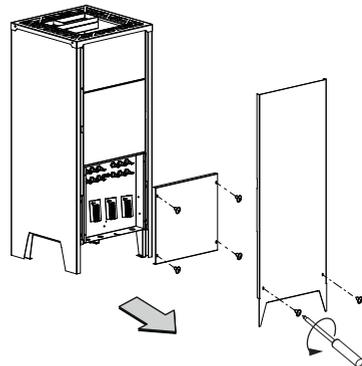
**ATTENTION !** Les pierres peuvent être brûlantes ! Laissez refroidir les pierres avant de commencer à les retirer.

3. Dévissez les deux vis de fixation en bas de la paroi arrière et retirez la paroi arrière.

### ► Ouverture du boîtier de raccordement

4. Desserrez les quatre vis de fixation du couvercle du boîtier de raccordement et retirez le couvercle.

**REMARQUE !** Respectez impérativement le schéma de raccordement qui se trouve dans le boîtier de raccordement du poêle de sauna !



### ► Branchement du câble de raccordement

5. Faites passer le câble de raccordement par les presse-étoupes dans le boîtier de raccordement.
6. Placez des embouts aux extrémités des câbles.
7. Raccordez le conducteur N aux bornes d'alimentation du jeu de barres « N », raccordez les phases aux bornes d'alimentation pour les trois phases. Couple de serrage : 2,5 à 3 Nm.

### ► Fermez le boîtier de raccordement

8. Mettez en place le couvercle du boîtier de raccordement.
9. Vissez et serrez les quatre vis de fixation.
10. Vissez et serrez les deux vis de fixation en bas de la paroi arrière.

## 6. Montage

Ce chapitre montre comment le poêle de sauna est monté et comment la conduite d'eau est raccordée. Il décrit ensuite comment positionner le poêle et régler le niveau d'eau. Avant le montage de l'appareil, des orifices d'entrée et de sortie d'air doivent être aménagés dans la cabine. Le cas échéant, des ventilateurs supplémentaires doivent être montés dans les orifices. Tous les films de protection doivent être retirés.

### AVIS

#### Endommagement de l'appareil dû à un emplacement de montage inadapté

Le poêle n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur !

- Il convient d'utiliser le poêle uniquement à l'intérieur d'une cabine sauna et de ne pas l'exposer à des conditions environnementales présentant une humidité extrême, favorisant la formation éventuelle de condensation ou contenant des agents corrosifs dans l'air ambiant, ni à tout autre type d'intempéries.
- Le poêle n'est pas conçu pour être intégré ou posé dans une niche, sous le banc ou sous un toit incliné.

#### 6.1 Spécifications de la cabine

La cabine doit être conçue et construite conformément aux spécifications avant l'installation du poêle.

Toutes les installations électriques à l'intérieur de la cabine doivent être équipées de câbles en silicone et pouvoir supporter une température d'au moins 170 °C. Tous les câbles doivent être installés et protégés de manière fiable, par ex. par une gouttière électrique.

Si des câbles mono-conducteurs sont utilisés comme câbles de raccordement, ceux-ci doivent être protégés par un tuyau métallique souple raccordé au conducteur de protection.

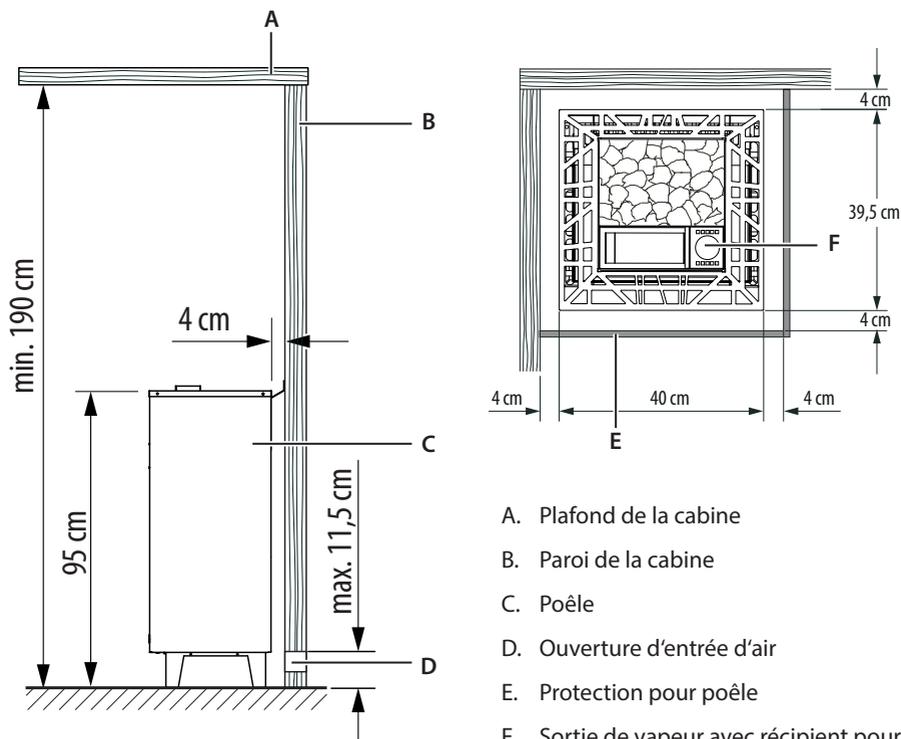
Il est fondamental de s'assurer que le poêle à sauna n'est pas placé sur un sol composé de matériaux inflammables tels qu'un sol stratifié, synthétique ou autre. Il est donc approprié de revêtir le sol de carreaux de céramique. Le chauffage du sol dans la cabine sauna entraîne une augmentation de la température de la surface du sol.

## ► Emplacement de montage

La puissance du poêle à sauna doit être sélectionnée en fonction du volume de la cabine, voir Données techniques

- Hauteur de plafond min. **1,90 m**
- Distance poêle - paroi de la cabine **4 cm** min.
- Distance poêle - banc de la cabine **4 cm** min.
- Vous devez encadrer le bord supérieur du poêle d'une protection spéciale. Cette protection élimine le risque de brûlure par contact involontaire avec les zones les plus chaudes.

## ► Dimensions et distances de sécurité



- A. Plafond de la cabine
- B. Paroi de la cabine
- C. Poêle
- D. Ouverture d'entrée d'air
- E. Protection pour poêle
- F. Sortie de vapeur avec récipient pour parfums et tamis à herbes

## Accessoires en option

La protection du poêle (rail de protection) ne fait pas partie de la livraison et peut être achetée en plus comme accessoire spécial (page 9).

Le montage est décrit dans des instructions distinctes.

## 6.2 Ouvertures d'entrée et d'échappement d'air

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie par surchauffe

Une entrée d'air insuffisante entraîne un risque de surchauffe du poêle. Il existe un risque d'incendie et un danger de mort.

- Prévoyez une aération suffisante au moyen d'ouvertures d'entrée et d'échappement d'air. Installez des ventilateurs au besoin.
- Ne mettez la cabine en fonctionnement que si toutes les ouvertures d'entrée et d'échappement d'air sont ouvertes.

### AVIS

#### Le processus de chauffage dure très longtemps

Lorsque le processus de chauffage dure très longtemps, cela signifie que le poêle à sauna ne dispose pas d'un volume d'air suffisant.

- Un volume d'air par heure équivalent au minimum à 5 fois le volume de la cabine doit pouvoir être renouvelé.

Des ouvertures d'entrée et d'échappement d'air doivent être installées dans la cabine afin qu'une quantité d'air suffisante alimente la cabine et que le poêle ne surchauffe pas.

La taille nécessaire des orifices d'entrée et de sortie d'air dépend de la puissance du poêle, voir à ce sujet le point 4. Données techniques.

Pour favoriser l'aération, des ventilateurs peuvent également être montés, de préférence du côté de l'échappement d'air.

- Le poêle se trouve contre la paroi de la cabine
- Le poêle est placé au milieu de la cabine ou devant une cloison vitrée

#### ► Le poêle se trouve contre la paroi de la cabine

L'ouverture d'aération doit répondre aux critères suivants:

- Emplacement : Derrière le poêle à sauna,
- Hauteur : environ 10 cm au-dessus du sol de la cabine

S'il n'arrive toujours pas suffisamment d'air frais jusqu'au poêle à sauna, un ventilateur doit être installé au niveau de l'ouverture à l'extérieur de la cabine.

L'aération peut être aménagée en installant une grande ouverture ou plusieurs petites ouvertures.

► **Le poêle est placé au milieu de la cabine ou devant une cloison vitrée**

L'ouverture d'aération doit répondre aux critères suivants :

- Emplacement : Sous le poêle à sauna
- Un conduit amène de l'air frais jusqu'aux ouvertures.
- Le cas échéant, installez un ventilateur à l'extérieur de la cabine au niveau de l'extrémité du conduit.

## 6.3 Consignes pour la commande

Pour que la régulation de la température de la cabine de sauna puisse fonctionner sans problème, il faut tenir compte des conditions de fonctionnement de la commande.

L'emplacement pour le montage doit être choisi en conséquence. Vous trouverez les instructions à ce sujet dans les instructions de montage de la commande ou auprès du fabricant de la commande.

## 6.4 Sonde de température dans la cabine

Montez la sonde de température sur le plafond de la cabine conformément aux indications de la notice de montage de l'appareil de commande concerné. Le raccordement de la sonde est décrit dans le mode d'emploi de l'appareil de commande.

## 6.5 Montage du poêle

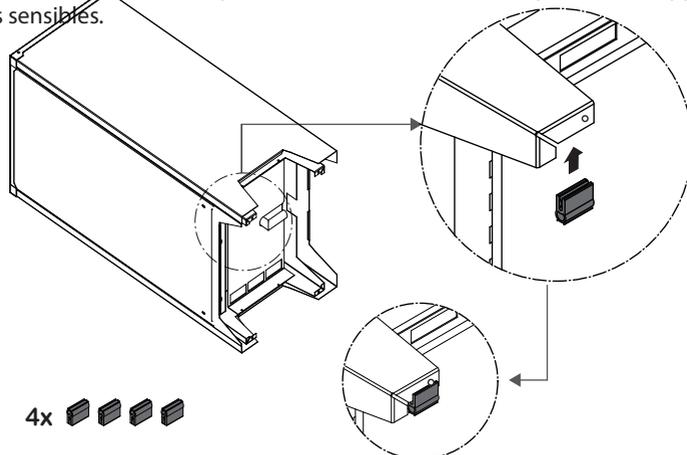
Le poêle est livré monté et emballé sur une palette.

Une fois la cabine préparée, le poêle est placé à l'endroit prédéterminé. N'insérez les pierres pour sauna dans le poêle que lorsque le poêle est dans sa position finale après le raccordement.

Transportez toujours le poêle à deux.

► **Mettez en place le profilé de compensation du sol**

Mettez éventuellement le poêle sur le côté et coinciez les profilés de compensation sur la face inférieure des pieds selon les besoins. Ces profilés servent notamment de protection supplémentaire pour les surfaces sensibles.



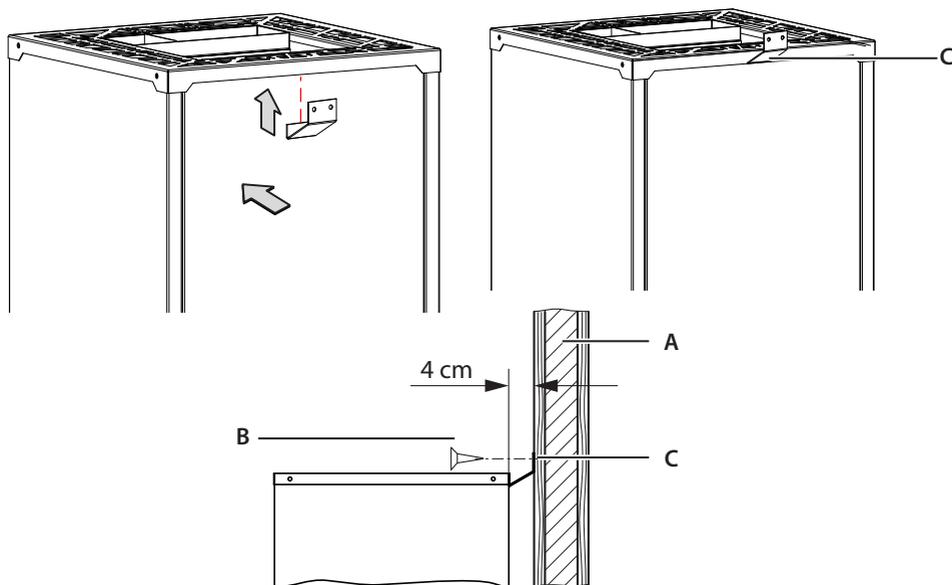
## 6.6 Câble de connexion

Le raccordement s'effectue à l'aide de bornes de raccordement situées dans le boîtier de raccordement à l'arrière du poêle.

1. Retirez le panneau arrière. Voir page 21 « Réaliser le raccordement électrique ».
2. Retirez le couvercle du boîtier de raccordement. Voir page 21 « Réaliser le raccordement électrique ».
3. Raccordez le câble de raccordement selon le schéma de câblage. Un schéma de câblage est apposé à l'intérieur du couvercle du boîtier de raccordement.
4. Raccordez le câble de raccordement à l'appareil de commande. Respectez à cet égard les prescriptions de la compagnie locale d'électricité et du VDE.
5. Mettez en place le couvercle du boîtier de raccordement.
6. Insérez les 4 vis de fixation en les tournant et serrez-les.

## 6.7 Montez la cornière de sécurité

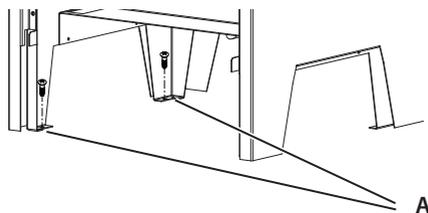
1. La cornière de sécurité doit être glissée à l'arrière, au centre, sous le couvercle du poêle. Pour cela, il faut appuyer sur le panneau arrière supérieur.
2. Fixez la cornière de sécurité à la paroi de la cabine à l'aide des deux vis pour panneaux d'aggloméré.



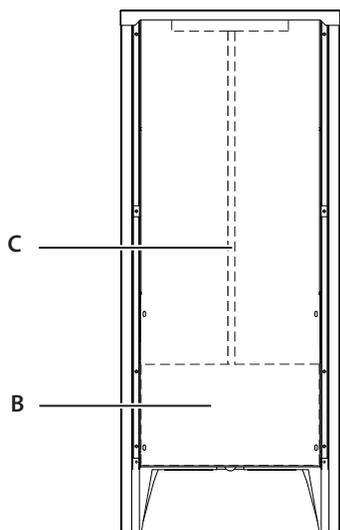
A. Paroi de la cabine Vis pour panneaux d'aggloméré

B. Cornière de sécurité

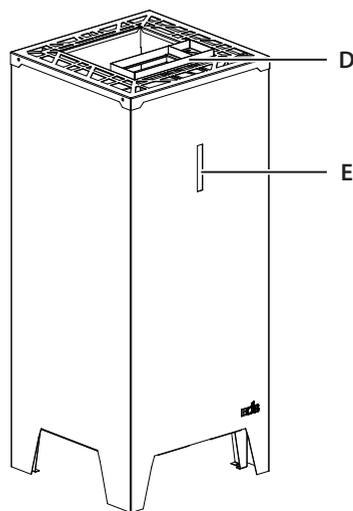
3. S'il n'est pas possible de fixer la cornière de sécurité sur la paroi de la cabine, le poêle de sauna doit être fixé au sol à l'aide de vis pour éviter qu'il ne bascule. Pour ce faire, utilisez les 4 trous existants à la base de l'enveloppe intérieure.



4. Remplissez ensuite le panier à pierres avec des pierres pour sauna (disponibles en option). Pour plus de détails, veuillez consulter le chapitre Pierres pour sauna.
- ▶ Lors de la mise en place des pierres pour sauna, veillez à ce que le tube de guidage de la vapeur pour le remplissage de l'évaporateur ne se détache pas du réservoir d'eau.
  - ▶ Le bord supérieur du récipient de remplissage doit se trouver en dessous du couvercle du poêle de sauna.
  - ▶ Seul le chapeau de l'évaporateur dépasse du couvercle du poêle et est visible.



- A. Trous à la base de l'enveloppe intérieure
- B. Réservoir d'eau de l'évaporateur



- C. Tube conducteur de vapeur
- D. Embout d'évaporation
- E. Indicateur de niveau d'eau

## 6.8 Débit d'eau fixe (en option)

Pour une alimentation permanente en eau du réservoir d'évaporation, il est possible d'installer un raccord d'eau fixe qui peut être acheté séparément sous la référence 946071. Le montage doit être effectué conformément au manuel joint.

## 7. Mise en service et fonctionnement

Avant de pouvoir mettre le poêle en service, il faut le remplir de pierres pour sauna.

La mise en marche et l'arrêt ainsi que les réglages pour la régulation du poêle de sauna s'effectuent via l'élément de commande de l'appareil de commande. Le cas échéant, les éléments de puissance (PEB) allument et éteignent le poêle en même temps que l'appareil de commande.

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie



Des objets placés sur le poêle risquent de brûler. Les herbes aromatiques ou les substances similaires placées à proximité du poêle entraînent un risque d'incendie.

- Inspectez la cabine avant toute mise en service.
- Ne mettez la cabine en fonctionnement que si toutes les ouvertures d'entrée et d'échappement d'air sont ouvertes.

### 7.1 Insertion des pierres de sauna

Le poêle est prévu pour fonctionner avec des pierres naturelles. N'utilisez que des pierres pour sauna naturelles ayant la granulométrie prescrite, comme indiqué au chapitre des caractéristiques techniques.

### AVERTISSEMENT

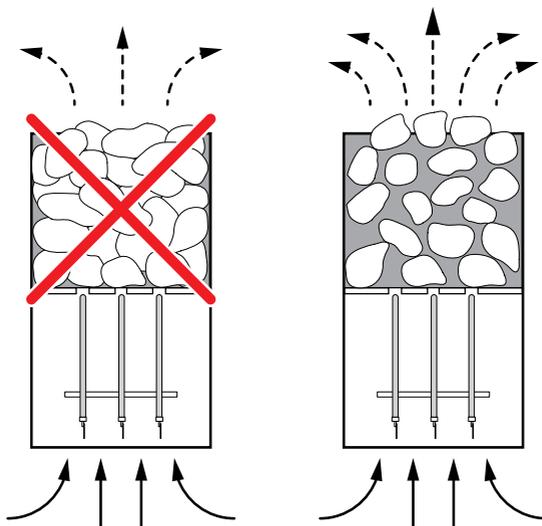
#### Risque d'incendie par surchauffe

Si le poêle est utilisé sans pierres, cela peut entraîner un incendie et endommager le poêle. Si les pierres sont empilées de manière trop dense ou si elles sont trop petites, l'air chaud ne peut pas être évacué, ce qui entraîne une surchauffe de l'appareil.

- N'utilisez le poêle que si le bac est rempli de pierres.
- Placez les pierres avec suffisamment d'espacement dans le bac à pierres.

► **Remplissage du bac à pierres**

1. Lavez soigneusement les pierres sous l'eau courante froide.
2. **AVERTISSEMENT!** Si les pierres sont empilées de manière trop dense, l'air chaud ne peut pas être évacué, ce qui entraîne une surchauffe de l'appareil. Espacez suffisamment les pierres.
3. Placez les pierres individuellement sur les lamelles de protection ou sur le dessus de la pierre en laissant un espace suffisant entre elles.



**7.2 Utilisation du poêle**

Lorsque la cabine est chauffée pour la première fois, il arrive qu'une odeur légèrement désagréable se dégage. Cela est dû au premier chauffage des éléments chauffants. Il ne s'agit que de la première utilisation et cette odeur disparaît par la suite.

► **Allumage**

1. Activation du poêle à sauna au niveau de l'appareil de commande.
2. Sélectionnez le programme approprié au niveau de la commande.

**7.3 Allumage via télécontrôle**

Si le fonctionnement du poêle est défini sur le télécontrôle, vous devez vous assurer qu'aucun objet ne se trouve sur le poêle. Pour cela, vous pouvez recourir à un dispositif de sécurité adapté, par ex. EOSafe L/D.

## ► Infusion

Avant de verser une première fois de l'infusion sur les pierres, la cabine doit être suffisamment chauffée. La sonde de température contrôle la température et vous avertit une fois la température souhaitée atteinte par le biais de l'unité de commande.

## AVERTISSEMENT

### Risque d'incendie

Un mauvais dosage des produits d'infusion, huiles essentielles ou plantes aromatiques peut entraîner une combustion de ces derniers.

- Lors de la préparation de l'eau d'infusion, respectez les données de mesure indiquées sur l'emballage du produit d'infusion.
- N'ajoutez jamais plus de produit d'infusion ou d'huiles essentielles à l'eau d'infusion que ce qui est indiqué sur l'emballage.
- N'utilisez jamais d'alcool ou de concentré non dilué.
- Ne mettez pas d'herbes aromatiques dans l'eau d'infusion ou sur les pierres.
- Ne versez l'eau d'infusion que sur les pierres.

Versez l'eau d'infusion lentement et uniformément sur les pierres. L'air chaud montant permet à la vapeur d'eau de se répandre dans la cabine de manière homogène, procurant une agréable sensation. Rappelez-vous qu'après chaque utilisation de l'infusion, les pierres de sauna doivent d'abord chauffer de nouveau pour produire un effet d'évaporation intense. Après chaque infusion, attendez environ 10 minutes avant de réitérer. Cette durée est nécessaire pour que les pierres de sauna chauffent de nouveau suffisamment.

Recommandation : lors de chaque infusion, env. 10 cL d'eau par m<sup>3</sup> de volume de cabine doivent être évaporés au maximum.

## 7.4 Mise en service de l'évaporateur

### ⚠ ATTENTION

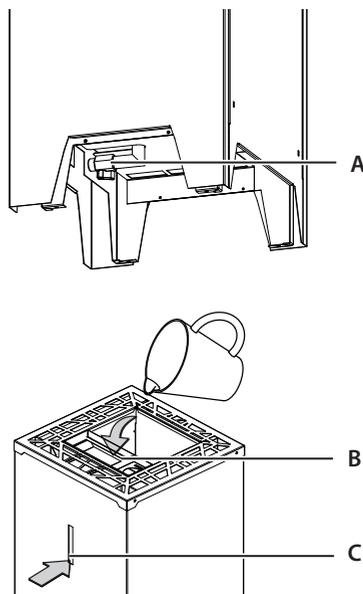
#### Risque de brûlure dû à la vapeur d'eau chaude

Lorsque l'évaporateur est en cours de fonctionnement, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe.

- Soyez vigilant quant à la sortie de vapeur.

#### ► Utilisez la fonction vapeur

1. Assurez-vous que le robinet de vidange (A) est fermé.
2. Versez de l'eau dans le réservoir en haut à travers le bac d'évaporation (B).
3. Le niveau de remplissage contre le débordement est indiqué par un flotteur (C).
4. Sélectionnez le réglage de climatisation souhaité sur l'appareil de commande et mettez en marche.
  - L'humidité de l'air est déterminée en conséquence soit par la régulation avec la sonde d'humidité (le cas échéant), soit par la régulation proportionnelle au temps.
5. L'évaporateur est équipé d'un système de détection automatique de manque d'eau. En cas de manque d'eau, un signal sonore retentit et si l'on ne rajoute pas d'eau dans les deux minutes qui suivent, l'évaporateur s'arrête grâce au fusible thermique intégré. Après le déclenchement du fusible thermique, laissez refroidir l'évaporateur pour que le fusible thermique se réinitialise. Remplissez ensuite l'évaporateur d'eau et remettez-le en marche via l'appareil de commande.



### AVIS

#### Température dans la cabine

Notez qu'en raison de la répartition différente des températures dans la cabine, les valeurs d'humidité relative varient beaucoup. L'affichage sur l'hygromètre et l'affichage sur l'appareil de commande peuvent donc être différents.

## AVIS

### Endommagement de l'évaporateur dû à l'ajout d'additifs

L'ajout d'additifs à l'eau de l'évaporateur peut conduire à un bouillonnement mousseux de l'eau.

- N'ajoutez jamais d'essences, d'huiles essentielles ou d'herbes aromatiques directement à l'eau de l'évaporateur, placez-les seulement dans la cuvette de l'évaporateur.
- Si des infusions pénètrent accidentellement dans le réservoir, l'évaporateur doit être vidé et nettoyé. Voir Nettoyage de l'évaporateur.
- Nettoyez régulièrement le tamis afin d'éviter la formation de corrosion !

## AVERTISSEMENT

### Risque de brûlure !

- Maintenez toujours humides les éléments posés sur le tamis (par exemple les tranches de citron) en ajoutant régulièrement de l'eau.
- Lors du remplissage d'eau, utilisez toujours un récipient approprié, par exemple un gobelet d'un litre ou autre.

## 7.5 Mode sauna finlandais

Dans ce mode de fonctionnement, l'évaporateur ne fonctionne pas. Il faut impérativement veiller à ce qu'il n'y ait pas d'herbes ou d'essences sur l'embout du vaporisateur, car elles pourraient s'enflammer en raison d'une surchauffe. N'ajoutez des essences ou des produits d'infusion à l'eau d'infusion que conformément aux indications du fabricant.

Lors de l'arrosage à la fin de la séance de sauna, ne versez pas trop vite l'eau de la louche sur les pierres afin que l'eau s'évapore complètement et que l'effet d'arrosage soit ainsi pleinement obtenu.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de brûlure !**

Pendant le fonctionnement du sauna, l'embout de l'évaporateur s'échauffe. Ne touchez donc jamais ces pièces pendant le fonctionnement du sauna ou juste après, ou utilisez le cas échéant un accessoire approprié.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'incendie !**

- Ne placez jamais d'herbes sèches ou de sachets de thé sur l'embout du vaporisateur.
- Maintenez toujours humides les éléments posés sur le tamis (par exemple les tranches de citron) en ajoutant régulièrement de l'eau.

### **AVIS**

#### **Dommages au niveau de l'appareil**

Versez toujours l'eau d'infusion uniquement sur la zone des pierres.

### **ATTENTION**

#### **Risque de brûlure et d'ébouillantage par la vapeur chaude**

Ne laissez pas votre main ou votre bras dans la vapeur qui se forme au niveau de l'orifice

## 8. Maintenance

Ce poêle à sauna est fabriqué à partir de matériaux à faible risque de corrosion. Il est nécessaire de procéder régulièrement à la maintenance et à l'entretien du poêle afin de pouvoir en profiter le plus longtemps possible.

Veillez à ce que les ouvertures et les tôles réfléchissantes se trouvant dans la zone d'aspiration ne soient pas obstruées. En aspirant l'air frais, ces composants se chargent facilement de poussière. La convection d'air du poêle s'en trouve restreinte et la température risque d'atteindre un niveau non autorisé. Procédez au nettoyage du poêle selon les besoins.

En cas d'arrêt prolongé de l'utilisation de votre sauna, assurez-vous avant toute nouvelle mise en service qu'aucun chiffon, produit de nettoyage ou autre objet n'est resté sur le poêle.

En cas d'éventuels défauts ou de traces d'usure, communiquez avec votre revendeur de saunas ou adressez-vous directement au fabricant.

### 8.1 Nettoyage

Le poêle à sauna doit être nettoyé régulièrement suivant l'intensité d'utilisation.

#### ATTENTION

#### Risque de blessure lié aux bords tranchants

- Lors du nettoyage de composants aux bords tranchants, respectez les mesures de protection personnelle, notamment le port de gants.

#### ► Nettoyage du poêle

1. Éteignez le poêle au moyen de la commande. Le cas échéant, attendez le refroidissement complet du poêle.
2. Nettoyez le poêle de l'extérieur. N'utilisez que du produit de nettoyage ménager habituel.
3. Retirez les peluches et la poussière des ouvertures et des tôles réfléchissantes. L'aspiration d'air frais peut entraîner l'obstruction des ouvertures par des peluches et de la poussière. La convection d'air du poêle à sauna s'en trouve restreinte et la température risque d'atteindre un niveau non autorisé.

### 8.2 Pierres de sauna

Les pierres de sauna sont un produit naturel. Les pierres de sauna doivent être renouvelées selon la fréquence d'utilisation.

Elles peuvent devenir cassantes en raison des phénomènes répétés de chauffage et de refroidissement. Les pierres de sauna peuvent notamment être endommagées par un concentré d'infusion puissant et se désagréger au fil du temps. De petites particules se détachent des pierres. Les interstices sont également réduits avec le temps, ce qui empêche l'air chaud de monter entre les pierres.

Contrôlez régulièrement les pierres de sauna et repositionnez-les. Remplacez les pierres endommagées. Veuillez ce faisant respecter les durées suivantes :

utilisation commerciale	utilisation privée
tous les 2 à 3 mois	1 fois par an

Lorsque vous remplissez le bac de nouvelles pierres, n'utilisez que des pierres de sauna naturelles. Grâce à leur rugosité, celles-ci supportent mieux l'infusion que les pierres de sauna en céramique.

### ► **Repositionnement des pierres de sauna**

1. **Éteignez le poêle au moyen de la commande.**
2. **ATTENTION!** Les pierres peuvent être très chaudes ! Laissez refroidir les pierres avant de les retirer. Retirez toutes les pierres une par une.
3. Vérifiez l'endommagement de chaque pierre. En cas d'endommagement important, retirez la pierre.
4. Lavez toutes les pierres à l'eau froide
5. Placez les pierres en veillant à bien les espacer pour permettre une bonne circulation de l'air. Remplissage des pierres.

## 9. Entretien

### 9.1 Remplacement des éléments chauffants tubulaires

Il est possible de remplacer des éléments chauffants tubulaires individuels ou l'ensemble du registre de chauffe.

Si le poêle se trouve trop près d'une paroi, il doit au besoin être déplacé afin que la partie postérieure soit accessible. Retirez les pierres et démontez les parties latérales pour pouvoir déplacer le poêle manuellement.

Étapes requises:

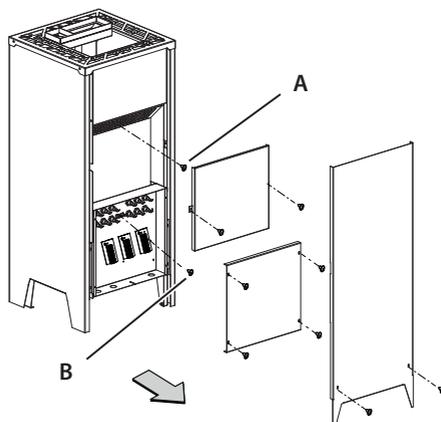
- Retrait du registre de chauffe
- Remplacement des éléments chauffants tubulaires
- Installation du registre de chauffe

Matériel + outils:

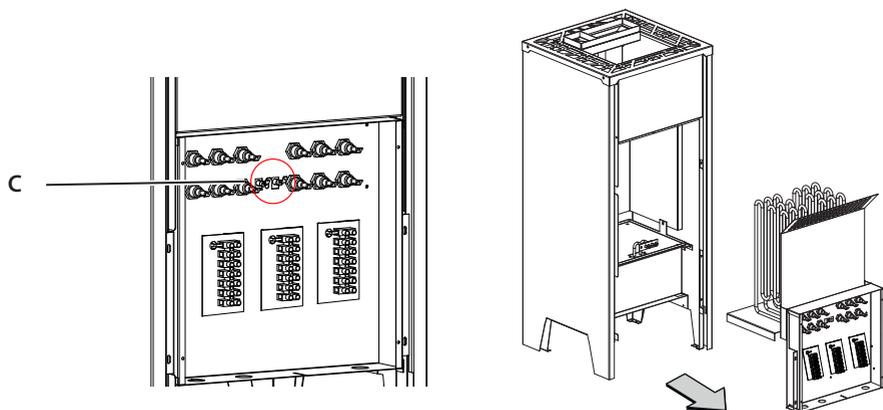
- Éléments chauffants tubulaires ou registre de chauffe
- Tournevis
- Clé Allen
- Clé polygonale ou clé à douille

#### ► Retrait du registre de chauffe

1. **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que le poêle soit hors tension, y compris toutes les conduites d'alimentation.
  - a) Éteignez le poêle.
  - b) Coupez les fusibles pour déconnecter le poêle du réseau électrique.
2. **ATTENTION!** Laissez refroidir le poêle suffisamment avant de commencer les travaux. Retirez les pierres.
3. Le cas échéant, éloignez le poêle de la paroi si l'arrière de celui-ci n'est pas accessible.
4. Dévissez les deux vis de fixation du panneau arrière et retirez le panneau arrière.
5. Dévissez les quatre vis de fixation du couvercle du boîtier de raccordement et retirez le couvercle.
6. Retirez le couvercle de la batterie de chauffe au-dessus du boîtier de raccordement (pour cela, desserrez deux vis).

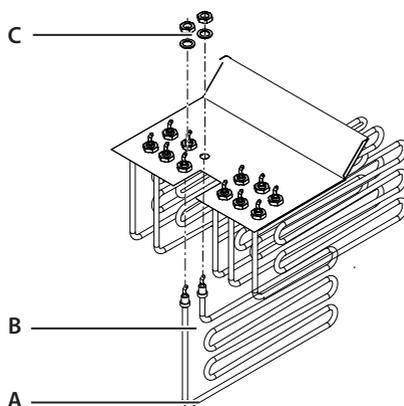


7. Après avoir retiré les deux caches, dévissez les vis A et B cachées.
8. Débranchez les deux fils de la résistance de l'évaporateur (C).
9. Débranchez le câble de raccordement des bornes de raccordement.
10. Dévissez les quatre vis à six pans creux de la batterie de chauffe.
11. Retirez le boîtier de raccordement avec la batterie de chauffe.



### ► Remplacement des éléments chauffants tubulaires

1. Retirez le registre de chauffe.
2. Identifiez les éléments chauffants défectueux en les mesurant.
3. Retirez les deux connecteurs plats de l'élément chauffant défectueux.
4. Retirez les 2 écrous de fixation et rondelles à denture de l'élément chauffant défectueux.
5. Poussez légèrement l'élément chauffant vers l'arrière et retirez-le par le haut.
6. Installez le nouvel élément chauffant.
7. Fixez l'élément chauffant à l'aide des rondelles à denture et des écrous de fixation.
8. Raccordez le connecteur plat.
9. Contrôlez le câblage de tous les éléments chauffants avant de refermer le boîtier de raccordement et d'installer le poêle.



- A. Élément chauffant  
B. Barrette de connexion  
C. Écrou de fixation

### ► Installation du registre de chauffe

1. Insérez le registre de chauffe dans le poêle.
2. Insérez 4 vis à six pans creux sur le registre de chauffe et serrez-les.
3. Branchez le câble de connexion.
4. Remettez en place les deux fils de la résistance de l'évaporateur.
5. Mettez en place le couvercle du boîtier de raccordement, le couvercle supérieur amovible et la paroi arrière du poêle, fermez l'habillage.
6. Remplacez le poêle dans sa position d'origine.
7. Mettez les pierres en place.
8. Branchez les fusibles du poêle.

## 9.2 Détartrage de l'évaporateur

Les dépôts calcaires peuvent perturber le fonctionnement de l'évaporateur. Si l'eau utilisée présente une teneur en calcaire de moins de 1,3 millimole d'oxyde de calcium par litre (soit, en Allemagne, la plage de dureté de l'eau l ou le degré de dureté 1-7), l'appareil fonctionnera généralement sans perturbation et ne devra être détartré qu'en cas de besoin. Si l'eau utilisée présente une teneur en calcaire plus élevée, un détartrage régulier est nécessaire. Plus la teneur en calcaire de l'eau utilisée est élevée, plus l'évaporateur devra être détartré souvent.

### ► Matériel:

- Agent de détartrage pour appareils ménagers
- Récipient
- Tuyau court au besoin

### ► Détartrage de l'évaporateur

1. Éteignez le poêle à l'aide de la commande et laissez-le refroidir complètement.
2. Videz intégralement l'évaporateur s'il est rempli et fermez le robinet de vidange.
3. Préparez dans un récipient approprié environ 8 l de mélange de détartrant et d'eau selon les instructions du fabricant. N'utilisez que des détartrants adaptés aux appareils ménagers.
4. Versez le mélange dans le réservoir d'évaporation via le plateau d'évaporation.
5. Portez à ébullition le mélange d'eau et de détartrant dans l'évaporateur pendant environ 10 minutes :
  - a) Allumez le poêle avec l'évaporateur via l'appareil de commande.
  - b) Attendez que l'eau commence à bouillir et laissez cuire pendant environ 10 minutes.
  - c) Éteignez le poêle avec l'évaporateur via l'appareil de commande.
6. Attendez que l'évaporateur soit complètement refroidi.
7. Videz le mélange de l'évaporateur :
  - a) Placez le récipient sous l'embout de vidange. Le cas échéant, placez un court morceau de tuyau sur l'embout de vidange.
  - b) Ouvrez le robinet à boisseau sphérique et laissez le mélange s'écouler entièrement dans le récipient.
  - c) Fermez le robinet à boisseau sphérique.
8. Versez 8 l d'eau claire dans l'évaporateur pour rincer les restes du mélange.
9. Ouvrez le robinet à boisseau sphérique et laissez les 8 l s'écouler intégralement. Collectez toute l'eau.
10. Fermez le robinet à boisseau sphérique.
11. Répétez les étapes 8 à 11 si nécessaire.
12. Remettez le poêle en service.

### 9.3 nettoyage de l'évaporateur

Le nettoyage de l'évaporateur n'est généralement pas nécessaire tant que le poêle à sauna est utilisé conformément au manuel. Le nettoyage n'est nécessaire que si l'évaporateur a été souillé. Cela peut être le cas suite à une utilisation non conforme, par exemple, lorsque des additifs ont été ajoutés à l'eau dans l'évaporateur.

#### ► Matériel:

- Détergent tel que de l'alcool ou du white spirit
- Le cas échéant, un court morceau de tuyau

#### ► nettoyage de l'évaporateur

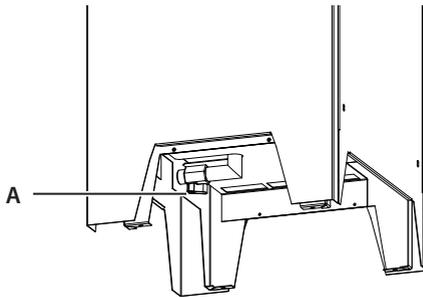
1. **AVERTISSEMENT!** Lorsque le poêle est en cours de nettoyage tout en étant raccordé au réseau électrique, il existe un risque de choc électrique. Veillez à ce que le poêle soit hors tension, y compris toutes les conduites d'alimentation :
  - a) Éteignez le poêle.
  - b) Coupez les fusibles pour déconnecter le poêle du réseau électrique.
2. Évacuez le mélange de l'évaporateur :
  - a) Placez le récipient devant le bec verseur. Au besoin, placez un tuyau court sur le bec verseur.
  - b) Ouvrez la vanne à boisseau et laissez complètement s'écouler le mélange d'environ 8,5 litres dans le récipient.
  - c) Fermez la vanne à boisseau.
3. Reiniger mit etwas Wasser über die Verdampferschale in den Tank einfüllen und einwirken lassen.
4. Kugelhahn öffnen und das Reinigungsmittel vollständig ablassen.
5. Fermez la vanne à boisseau.
6. Versez 8 litres d'eau pure dans l'évaporateur pour rincer le reste du mélange.
7. Ouvrez la vanne à boisseau et laissez complètement s'écouler les 8 litres.
8. Fermez la vanne à boisseau.
9. Répétez les étapes 4 à 6 plusieurs fois si nécessaire, jusqu'à ce que le détergent soit entièrement éliminé.
10. Activez les fusibles du poêle pour le raccorder au réseau électrique.

## 9.4 Vidage de l'évaporateur

La sortie d'eau avec robinet de vidange se trouve sur la partie inférieure du poêle.

Avant de vider le poêle, placez un récipient adapté sous le poêle avant d'ouvrir le robinet de vidange (recommandation : bac de récupération EOS pour poêles Bi-O, réf. 945425).

1. Éteignez le poêle à l'aide de la commande et laissez-le refroidir complètement.
2. Videz l'eau de l'évaporateur :
  - a) Placez le récipient devant l'embout de vidange. Le cas échéant, placez un court morceau de tuyau sur l'embout de vidange.
  - b) Ouvrez le robinet à boisseau sphérique et laissez l'eau s'écouler entièrement dans le récipient.
  - c) Fermez le robinet à boisseau sphérique.
3. Ouvrez le robinet d'arrêt pour le raccordement à l'eau potable.
4. Rétablissez la connexion avec le réseau électrique.



A. Ablasshahn

### ATTENTION

#### Risque de germination et d'entartrage dans le réservoir d'eau

Des germes peuvent se développer dans l'eau stagnante et dans les endroits humides. En outre, cela peut entraîner des dépôts de calcaire dans le réservoir d'eau.

- Ne laissez pas le réservoir d'eau inutilement rempli.
- Videz entièrement le réservoir d'eau après chaque utilisation.

## 9.5 Dépannage

Erreur	Cause	Solution	
Le poêle met très longtemps à chauffer la cabine.	Un ou plusieurs éléments chauffants sont défectueux.	Faites remplacer les éléments chauffants tubulaires par un professionnel.	
	Il n'y a pas assez d'espace entre les pierres.	Réagencez les pierres.	
	L'aération est insuffisante.	Installez des ouvertures d'entrée d'air. Si celles-ci sont insuffisantes, équipez-les de ventilateurs.	
	Le branchement électrique est défectueux.		Contrôlez les fusibles dans l'installation.
			Faites vérifier les sorties de l'appareil de commande par un professionnel.
La sonde de température n'est pas positionnée de manière optimale..	Vérifiez le positionnement de la sonde de température et corrigez-le si nécessaire..		
Le poêle est très chaud mais la chaleur n'est pas diffusée dans la cabine.	Il n'y a pas assez d'espace entre les pierres.	Réagencez les pierres.	
Le limiteur de température de sécurité (LTS) s'est déclenché et le poêle ne chauffe plus.	Le LTS s'est déclenché en raison d'une accumulation de chaleur.	Vérifiez les ouvertures d'entrée et d'échappement d'air et les ventilateurs et assurez-vous qu'une quantité suffisante d'air est amenée vers le poêle. Remplacez le LTS.	
	La sonde de température de la cabine n'est pas positionnée de manière optimale.	Vérifiez le positionnement de la sonde de température et corrigez-le si nécessaire.	

## Adresse du centre de recyclage et de service



Les appareils non utilisés doivent être confiés à un centre de collecte des matériaux recyclables, conformément à la directive du Parlement européen 2012/19/UE ou la législation allemande relative aux appareils électriques et électroniques, « ElektroG ». Pour la mise au rebut, tenez compte des accords, lois, dispositions, normes et directives locales.



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères.

### Emballage

L'emballage de l'appareil peut être entièrement mis au rebut séparément et recyclé. Cela concerne les matériaux suivants :

- Papier/carton
- Film plastique

### Appareil usagé

L'appareil usagé doit être remis au point de collecte local destiné aux appareils électriques.

### Informations supplémentaires sur l'élimination des déchets destinées aux utilisateurs professionnels (en Allemagne uniquement)

Pour plus d'informations concernant l'élimination, veuillez consulter la page [www.eos-sauna.com/recycling](http://www.eos-sauna.com/recycling)

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf  
Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514  
Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de  
[www.eos-sauna.de](http://www.eos-sauna.de)

Veuillez conserver cette adresse en lieu sûr ainsi que le manuel d'installation.

Afin que nous puissions répondre à vos questions rapidement et efficacement, fournissez-nous toujours les données figurant sur la plaque signalétique, telles que le nom du type, la référence et le numéro de série.

-----  
Date de la vente :

Cachet et signature du revendeur :

## Conditions générales de service après-vente

### I. Champ d'application

Les présentes conditions de service après-vente s'appliquent à la gestion du service après-vente, y compris le contrôle et les réparations après réclamation, sauf si des accords contraires ont été conclus sous forme écrite. Seules les conditions de service après-vente suivantes sont en vigueur pour toutes les relations juridiques - même futures. Nous ne reconnaissons pas les conditions de l'acheteur qui seraient contraires à nos conditions, sauf si nous en avons approuvé la validité expressément par écrit. Les conditions du donneur d'ordre figurant dans ses conditions générales ou dans une confirmation de commande de ce dernier ne sont pas applicables et sont expressément rejetées. L'acceptation sans réserve de confirmations de commande ou de livraisons ne constitue pas une reconnaissance de telles conditions. Toute convention accessoire et modification nécessite une confirmation écrite.

### II. Coûts

Les frais suivants engagés dans la gestion du service après-vente sont à la charge du donneur d'ordre :

- Démontage/montage et (dés)installation électrique
- Transport, frais postaux et emballage
- Test fonctionnel et recherche des pannes, y compris les coûts de contrôle et de réparation

Aucune facturation de tiers n'a lieu.

### III. Obligations de service / Collaboration du donneur d'ordre

Le donneur d'ordre est tenu de soutenir gratuitement le fabricant dans la gestion du service après-vente. En cas de recours à la garantie, le donneur d'ordre reçoit gratuitement les pièces de rechange nécessaires à une intervention du service après-vente.

### IV. Intervention d'un employé de la société du fabricant

Toute intervention sur place d'un employé de la société du fabricant requise dans le cadre d'une intervention du service après-vente doit être convenue préalablement. Les frais qui en découlent sont facturés au donneur d'ordre après l'intervention du service après-vente et doivent être entièrement réglés selon les termes d'échéance convenus, sauf si la principale raison du cas d'intervention du service après-vente est imputable au fabricant.

### V. Garantie

Le droit à la garantie est régi par les dispositions légales actuellement en vigueur. Tous les emballages de nos produits sont conçus pour l'ex-

pédition de marchandises (palette). À cet égard, nous tenons à souligner expressément ici que nos emballages ne sont pas adaptés à l'envoi par colis postal. Le fabricant ne saurait être tenu responsable pour tout endommagement occasionné par un emballage non conforme.

### VI. Garantie du fabricant

Nous n'assurons la garantie du fabricant que si l'installation, l'exploitation et la maintenance ont eu lieu conformément aux instructions du fabricant figurant dans la notice de montage et d'utilisation correspondante.

- La garantie débute à la date inscrite sur le bon d'achat et est en principe limitée à 24 mois.
- Les prestations de garantie ne s'appliquent que sur présentation du bon d'achat de l'appareil correspondant.
- Toute modification de l'appareil réalisée sans l'accord exprès du fabricant entraîne une annulation de la garantie.
- Tout défaut découlant de réparations ou interventions par des personnes non autorisées ou découlant d'une utilisation non conforme entraîne également une annulation de la garantie.
- Dans le cadre d'une réclamation au titre de la garantie, le numéro de série et le numéro de référence, ainsi que la désignation de l'appareil et une description pertinente du problème doivent être fournis.
- Cette garantie comprend le remboursement des pièces défectueuses de l'appareil, à l'exception des pièces d'usure courantes. Les pièces d'usure comprennent, entre autres, les lampes, pièces en verre, éléments chauffants tubulaires et pierres de sauna.
- Seules des pièces de rechange originales peuvent être utilisées durant la période de garantie.
- Les interventions du service après-vente d'entreprises extérieures sont soumises à l'attribution d'un contrat écrit de la part de notre service après-vente.
- L'envoi à notre service après-vente des appareils concernés est effectué par le donneur d'ordre, à ses frais.
- Le montage électrique et les travaux d'installation, y compris en cas d'intervention du service après-vente ou en cas de remplacement, sont effectués par le client à ses propres frais et ne sont pas pris en charge par la société du fabricant.

Les réclamations concernant nos produits doivent être adressées au revendeur spécialisé responsable et sont traitées uniquement via celui-ci. En complément des présentes conditions de service après-vente, les conditions générales du fabricant, dans leur version en vigueur, disponibles sur [www.eos-sauna.com/agb](http://www.eos-sauna.com/agb), s'appliquent.

ASB, en l'état de 08/2018